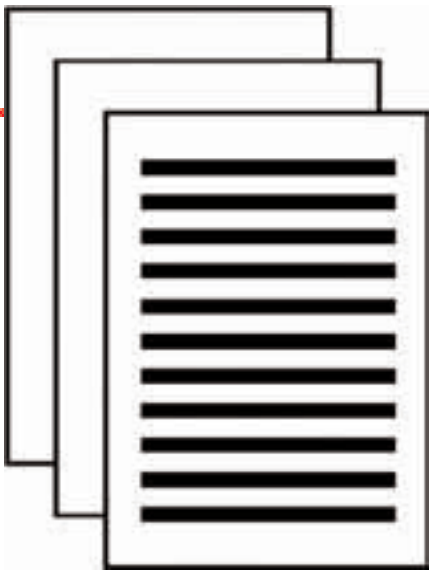
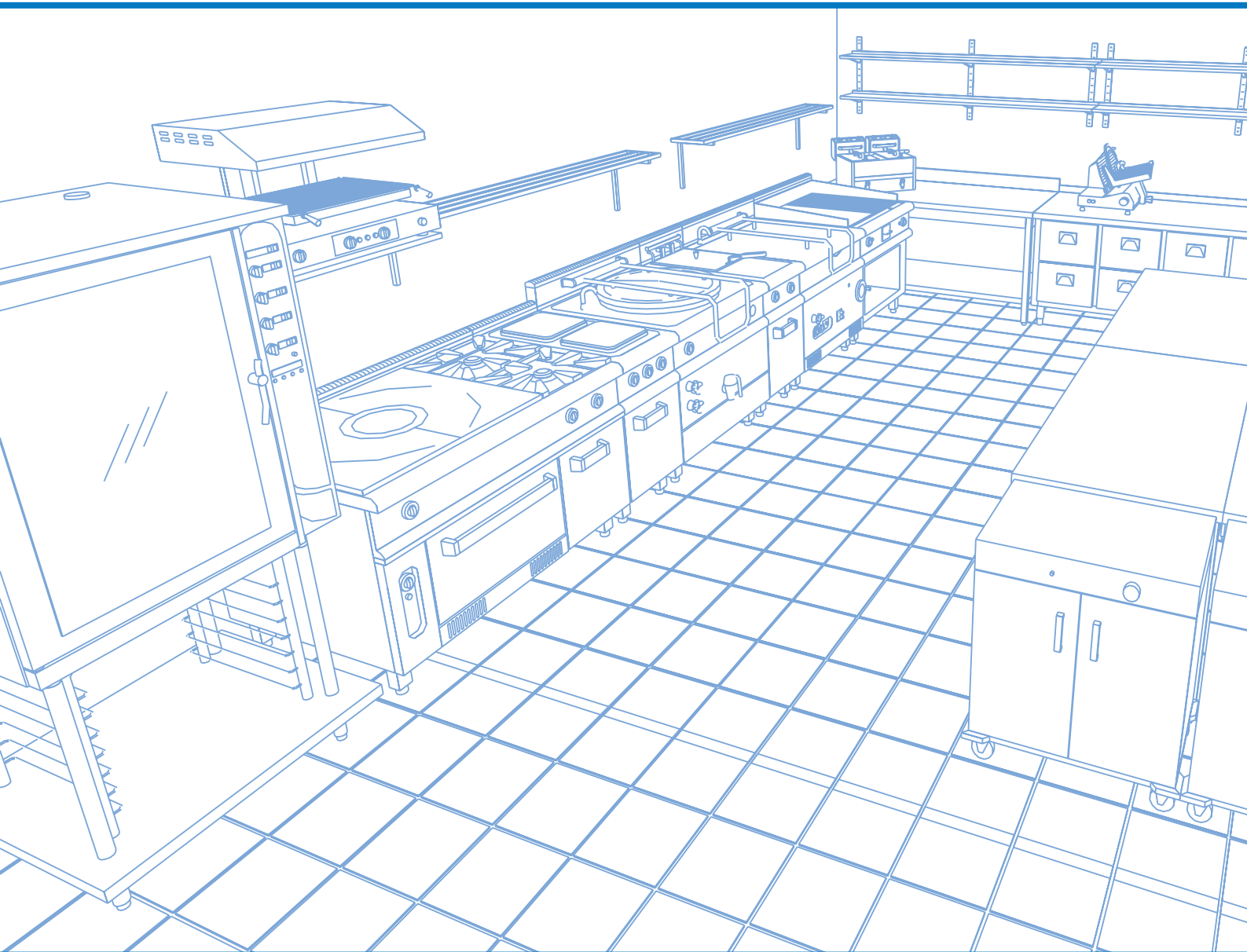




Mod: ACID-1

Production code: E1001



Sommaire

Identification du fabricant et du produit: Pages 1-2
Pour votre sécurité: Page 2
Description et spécifications techniques: Page 3
Identification des composants extérieurs: Page 3
Déballage: Page 4
Emplacement du presse-fruits: Pages 4-5
Installation électrique: Page 5
Mise en service du presse-fruits: Page 5
Conseils d'utilisation: Page 6
Temps maximum de fonctionnement: Page 6
Avertissements pour les opérations de nettoyage: Page 6
Opérations de nettoyage: Page 7
Opérations d'entretien: Page 8
Solution de problèmes: Page 8
Mise hors service: Page 8
Contre-indications d'utilisation: Page 6
Mesures de sécurité: Page 9
Protecteur thermique du moteur: Page 9
Plaque de caractéristiques: Page 9
Pièces détachées du presse-fruits: Page 10
Déclaration de conformité CE: Page 11

 Lorsque un nombre est représenté dans le texte de la façon suivante: [9], il se réfère à l'une des pièces du presse-fruits que vous trouverez détaillées à la section 8 (identification des composants).

01 Presse-agrumes CUNILL

Manuel de l'utilisateur. Mode d'emploi, entretien et sécurité.

Cette notice de l'utilisateur a été rédigée conformément à la norme communautaire (EN 292-2, 5; et annexe de la directive sur les Machines du Journal Officiel de la Communauté Européenne).

CUNILL SUCS, fabricant des presse-agrumes **CUNILL**, se réserve le droit de modifier les spécifications détaillées dans cette notice, sans avertissement préalable, dans la seule et unique intention d'une évolution et amélioration constantes de ses produits.

02 Identification du fabricant

Fabricant: **CUNILL SUCS, S.L.**
Marque commerciale: **CUNILL**
Pays de fabrication: **ESPAGNE**
Adresse postale:
Carretera de Santa Coloma, s/n
Apartado de Correos nº 18
17410 SILS - MALLORQUINES (GÉRONNE)
ESPAGNE
Téléphone National: (972) 16.82.82
Télécopie National: (972) 85.31.04
Téléphone International: 34-72-16.82.82
Télécopie International: 34-72-85.31.04
Sur Internet: <http://www.cunill.com>

Cunill
SUCS 

Professional
Machinery 1

03 Identification des modèles

Le mode d'emploi et les instructions sur l'entretien qui sont détaillées dans ce manuel se réfèrent à tous les modèles de presse-agrumes de la marque CUNILL qui font partie de notre gamme actuelle, sous la dénomination commerciale de **ACID ONE (ACID 1)** et **ACID TWO (ACID 2)**.

Ces presse-agrumes sont fabriqués avec plusieurs finitions extérieures (**ACID 1 "STANDARD" en couleur orange, ACID 1 "CHROME" en couleur argentée, ACID 1 "GOLD" en couleur dorée...**). Ces finitions ne modifient les caractéristiques des modèles QUE DANS LEUR REVÊTEMENT EXTÉRIEUR, le mode d'emploi et les instructions de service et d'entretien restant LES MÊMES POUR TOUTS LES MODÈLES.

04 Soyez les bienvenus au monde CUNILL

Nous voulons vous remercier de la confiance que vous avez démontrée dans les presse-agrumes CUNILL, fabriqués par CUNILL SUCS.

De stricts contrôles de qualité ont été suivis pour la fabrication du presse-agrumes, et celui-ci a été conçu en appliquant des principes d'ergonomie avancés pour que vous n'ayez aucune difficulté dans son utilisation et pour qu'il vous permette de travailler d'une façon commode et sûre.

Vous trouverez dans cette notice toute l'information nécessaire pour l'installation, utilisation, entretien et nettoyage du presse-agrumes. Si vous suivez attentivement toutes les instructions, vous assurerez une longue vie sans problèmes à votre presse-fruits.

Dans le cas d'un problème quelconque ou d'un doute sur le contenu de cette notice, n'hésitez pas à contacter notre service qui est, dès maintenant, à votre entière disposition.

Xavier Cunill
Product Manager

05 Pour votre sécurité et le bon fonctionnement du presse-fruits

Les presse-agrumes CUNILL sont conçus pour vous offrir un service sûr, durable et fiable s'ils sont correctement utilisés. C'est pourquoi IL EST TRÈS IMPORTANT qu'avant d'utiliser le presse-agrumes pour la première fois, vous lisiez attentivement cette notice

d'instructions, en suivant l'ordre de toutes et chacune de ses sections. Vous prêterez un intérêt tout particulier aux avertissements concernant son installation, utilisation, entretien et nettoyage (très spécialement les sections marquées avec le symbole:

parce qu'elles se réfèrent aux opérations qui, de ne point être effectuées correctement, pourraient causer des situations de **DANGER POUR L'USAGER** ou pourraient produire des **DOMMAGES AU PRESSE-AGRUMES**).



Il faut signaler que, comme avec n'importe quel autre appareil électrique, une manipulation incorrecte peut causer des dommages personnels ou matériels.

Le fabricant ne sera en aucun cas responsable de transformations, réglages, altérations et/ou modifications qui seraient réalisées sur le presse-agrumes par du personnel non qualifié à cet effet et qui pourraient être à l'origine de dommages matériels ou personnels.

Bien que la notice que vous avez entre les mains ait été rédigée dans la langue de votre pays, nous disposons de cette même notice dans toutes les langues officielles de la C.E. si vous souhaitez en recevoir un exemplaire ou encore une traduction dans toute autre langue, veuillez prendre contact avec notre service commercial, qui se fera un plaisir de vous le faciliter (vous trouverez notre adresse et numéro de téléphone dans ce manuel).

Conservez soigneusement cette notice afin de pouvoir la consulter dans l'avenir.

06 Description générale

Toutes les machines présentées dans cette notice sont des presse-agrumes, actionnés par moteur électrique et destinés à usage commercial.

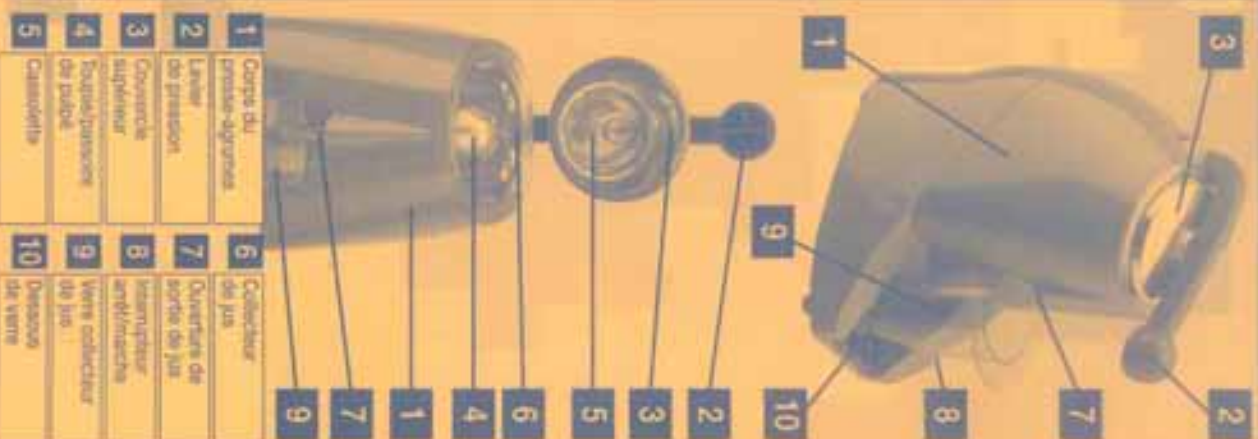


07 Specifications techniques

Modeling Acidity

2000-2001			
Year	2000	2001	2002
Population	100,000	100,000	100,000
Land area	100,000	100,000	100,000
Water area	100,000	100,000	100,000
Forest area	100,000	100,000	100,000
Urban area	100,000	100,000	100,000
Rural area	100,000	100,000	100,000
Mountain area	100,000	100,000	100,000
Plateau area	100,000	100,000	100,000
Valley area	100,000	100,000	100,000
Coastal area	100,000	100,000	100,000
Island area	100,000	100,000	100,000

08 Identification des composants



09 Dechallenge



communique à
votre distributeur.
Rien à
s'opérer, l'emballage et
vérifier que le
presse-trait n'a
subi aucun
dommage durant
son transport. Si
un dommage
quelconque s'est
produit, signaler le
communiquer
sans retard à votre
distributeur.

Derrière tout support de détermination du prix, fruits ou de l'une quelconque de ses parties, **MUTILISEZ PAS L'APPAREIL**. Mettez-vous immédiatement en contact avec le service technique de CUNIL ou avec du personnel technique qualifié, après avoir **CUNIL SUICS**. Avant d'utiliser la machine, nettoyez soigneusement les emballages et assurez-vous qu'elle est absolument propre.

Veillez tout particulièrement à maintenir hors de portée des enfants les poches en plastique et les agrafes métalliques provenant du déballage, pour prévenir tous possibles accidents.



Soyez respectueux avec l'environnement et ne laissez pas les matériaux d'emballage s'empiler ou. Prenez en compte que ceux-ci peuvent être recyclés et qu'une partie la poche en plastique qui enveloppe le presse-truits, que la boîte en carton sont fabriqués avec des matériaux recyclables. Informez-vous sur la législation en vigueur à cet effet dans votre pays.

10 Emplacement du presse-fruits

b) Figeret is a vine distance sufficient to give
 price the constant even more a la terre qui
 permette de brancare et de brancare le cordo
 sans efforts (11 to cm anneau).

Ne tenez jamais sur le
CORDON pour le débrancher.
Tenez toujours sur la FICHE.

L'ARCEUR commercialise
distances minimum de
cm des deux côtés du

profondeurs

maximum de 20
cm de largura

HAUTEUTÉ
COMFORTABLE50 cm au
dessus du

d) Suivez le presse-fruits à un rythme sans précéder d'eau directe sur l'appareil et s'il que ne passent y pénétrer des corps étrangers.

e) Ne laissez pas le presse-fruits près de sources thermiques telles qu'un radiateur ou un conduit d'aération, ni où il pourrait être soumis à la lumière solaire directe, un excès de poussière, la pluie, des vibrations mécaniques, ou à des coups.

f) Pour éviter le réchauffement interne, placez le presse-fruits dans un endroit convenablement aéré.

11 Installation électrique

L'installation électrique du presse-fruits devra être réalisée par du personnel qualifié, en suivant toujours les indications de sécurité suivantes.

a) Vérifier que les données électriques qui figurent sur la plaque de caractéristiques (vous reportez au paragraphe 23 de cette notice) du presse-fruits correspondent bien à celles du secteur de distribution électrique.

b) Il vous faudra

obligatoirement brancher le presse-fruits à une prise de courant avec mise à la terre conforme à la réglementation en vigueur dans votre pays à ce sujet. Ne pas satisfaire

cette exigence constitue un grave danger pour votre santé. Le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable de lésions ou dommages occasionnés par le manque de prise de terre dans votre installation.

c) Il faudra protéger la ligne électrique de l'endroit de l'installation avec un interrupteur magnétothermique adéquat à la puissance absorbée par le presse-fruits qui figure sur la plaque de caractéristiques correspondante (vous reportez au paragraphe 23 de cette notice).

d) Il faudra qu'il y ait un rebas différentiel adéquat aux caractéristiques de l'installation.

e) Assurez-vous que la section des câbles de l'installation est celle appropriée pour l'intensité consommée par l'appareil.

f) Ne laissez pas de câbles, ni d'adaptateurs, ni de prises multiples lors du raccordement du presse-fruits au réseau.

Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable des lésions ou dommages portés à la santé des personnes et/ou animaux, ainsi qu'à des dommages matériels qui pourraient être causés comme conséquence d'une installation incorrecte du presse-fruits ou pour ne pas avoir respecté la totalité des indications qui précèdent.

12 Mise en service

Pour mettre en fonctionnement le presse-fruits, suivez pas-à-pas les instructions suivantes.

a) Branchez le presse-fruits à la prise de courant.

b) Placez le verre collecteur de jus [9] sur le dessous du verre [10] (sélectionnez que cette pièce est pourvue d'une encoche pour s'insérer le verre correctement).

c) Raccordez le presse-fruits au moyen de l'interrupteur d'arrêt/marche [6]. En ce moment, le presse-fruits est prêt à fonctionner. Bien que son moteur ne tourne pas encore.



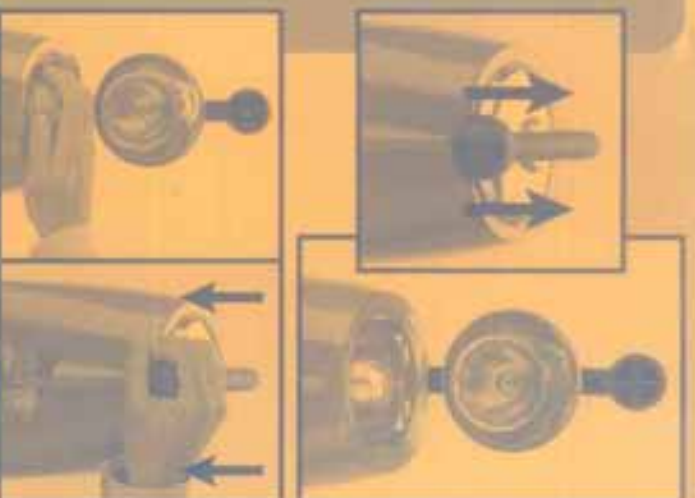
d) Soulevez le levier de pression [2].

e) Placez la molette d'une orange ou d'un citron sur la toupe/passoire de pulpe [4] en exerçant une légère pression.

f) Descendez le levier de pression [2] sur la molette de l'orange/citron. En commençant à faire une pression sur le fruit, le moteur du presse-fruits se mettra en marche automatiquement et le jus tombera lentement dans le verre collecteur de jus [9].

g) Soulevez le levier de pression [2], ce qui arrêtera immédiatement le presse-fruits.

IMPORTANT: exercez une pression LÉNITE sur le fruit jusqu'au bout, vous obtiendrez ainsi une centrifugation correcte de la pulpe (qui sera recueillie sur la toupe/passoire de pulpe [4]) et la quantité maximum de jus possible.



13 Conseils d'utilisation

Ne jamais appuyer sur le levier d'UN COUP, de cette façon, vous n'arriverez qu'à déchirer les fruits et produire beaucoup de pulpe.

Ne jamais lever le levier D'UN COUP. Attendez un instant jusqu'à ce que la toupe/passoire de pulpe ait cessé de tourner. Dans le cas contraire, vous n'arriverez qu'à être éclaboussé par les fruits.

14 Temps maximum de fonctionnement

Le presse-agrumes DOIT PAS FONCTIONNER DE FAÇON CONTINUE POUR DES PÉRIODES DE TEMPS SUPÉRIEURES À 30 MINUTES.

Si vous observez une anomalie quelconque dans le fonctionnement du presse-agrumes, éteignez votre appareil, débranchez-le immédiatement du secteur et adressez le service technique CUNILL ou votre distributeur.

15 Avertissements pour les opérations de nettoyage

Il est important de réaliser un nettoyage des différentes parties du presse-agrumes, comme minimum, à la fin de chaque journée de travail.

Pour éviter le moindre accident, ce nettoyage doit être effectué en observant les MESSAGES DE SÉCURITÉ suivantes.

a) Avant de procéder au nettoyage d'une partie quelconque du presse-agrumes (y compris de la carcasse extérieure) assurez-vous de l'étendre au moyen de l'interrupteur d'arrêt/marche [6] et de débrancher la fiche de connexion du secteur.

b) Ne jamais nettoyer le corps du presse-fruits au jet d'eau ni en le plongeant dans l'eau.

c) Ne jamais utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni de solvants chimiques. Utilisez un chiffon doux humidifié à l'eau.

d) Le nettoyage du presse-fruits par l'usage est réservé à sa carcasse extérieure et aux parties mobiles qui interviennent dans le fonctionnement du jus.

Le nettoyage interne

(moteur) du presse-fruits NE POURRA ÊTRE RÉALISÉ QUE PAR DU PERSONNEL AGACÉ DU SERVICE TECHNIQUE CUNILL.



16 Nettoyage du presse-fruits

Pour garantir un fonctionnement optimum du presse-fruits, il convient de nettoyer la pulpe et de nettoyer la souppe/passeoire de pulpe [4] et le collecteur de jus [6]. Toutes les 10 années de fruits pressés, de cette façon, l'obtention d'un jus sans pulpe à presser est assurée.

TRÈS IMPORTANT: Bien que le presse-fruits soit conçu pour qu'il soit pratiquement impossible qu'une vraie goutte de jus ne s'infiltre à l'intérieur (même le moteur électrique est blindé pour éviter cette possibilité), il est recommandé, avant de procéder au nettoyage, que tous les éléments livrés de pression [2], couvercle supérieur [3], cassiolette [5], souppe/passeoire de pulpe [4], collecteur de jus [6], soient bien séchés.

Pour nettoyer la souppe/passeoire de pulpe [4] et le collecteur de jus [6], retirez-les simplement avec douceur de leur logement (il n'y a aucun mécanisme qui les fixe) et lavez-les sous le robinet ou en utilisant un chiffon humide.



simplement la précaution de faire couler les encroûtes pressées sur la partie postérieure de la souppe/passeoire de pulpe [4] et l'axe qui la supporte.

Pour nettoyer le couvercle supérieur [3] et la cassiolette [5], dévinez-les du levier de pression [2] en tournant soigneusement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



Le nettoyage de ces derniers composants peut être remis à la fin de la journée de travail, en les nettoyant entre temps avec un chiffon humide, sans besoin de les débrancher.

Faites très attention lorsque vous visez la cassiolette [5] pour la rincer à son endroit d'origine, de ne pas altérer le filetage pratiqué dans le levier à pression [2].



17 Opérations d'entretien

Les presse-fruits CUNILL n'ont besoin d'aucune opération spéciale d'entretien, si ce n'est un nettoyage général et des soins extérieurs.

En tout état de cause, il est **IMPORTANT** de respecter les normes suivantes:

- Réviser périodiquement l'état du cordon d'alimentation électrique, de la fiche de connexion au secteur, de l'interrupteur d'arrêt/marche [8] et des différentes parties du presse-fruits. Si vous observez une détérioration quelconque dans l'un des composants ou une anomalie dans le fonctionnement du presse-fruits, **NE LE METTEZ PAS EN MARCHÉ**.

Débranchez-le du secteur et avertissez immédiatement le service technique de CUNILL.

N'ESSAYEZ JAMAIS DE RÉPARER VOUS-MÊME LE PRESSE-FRUIT.

- Les possibles réparations devront être effectuées par le service technique de CUNILL ou par du personnel agréé de ses distributeurs.

- N'effectuez jamais de modifications dans le presse-fruits.

- Les réparations doivent être réalisées en utilisant des **PIÈCES DE RECHANGE ORIGINALES** fournies par le fabricant (pour faciliter l'opération, il existe même un "Kit de Premiers Secours" pour les réparations urgentes ou pour la substitution rapide des pièces soumises à une usure supérieure).

- Toute opération d'entretien doit être effectuée avec le presse-fruits à l'arrêt et débranché du secteur.



18 Solution de problèmes: le presse-fruits ne se met pas en marche

Consultez le service technique du fabricant si le problème persiste après avoir réalisé les vérifications suivantes:

- Assurez-vous qu'aucune interruption de l'alimentation électrique ne s'est produite.
- Vérifiez que les bornes électriques qui figurent sur la plaque de caractéristiques du presse-fruits (reportez-vous au paragraphe 21 de cette notice) correspondent bien à celles du secteur.
- ARRÊTEZ LE PRESSE-FRUIT**, débranchez-le du secteur et vérifiez l'état du cordon électrique, de la fiche de connexion au secteur et de l'interrupteur d'arrêt/marche [8].

19 Mise hors service

Si le presse-fruits n'est pas utilisé durant une longue période de temps, débranchez-le de la prise de courant du secteur.

Si vous décidez de mettre totalement hors service le presse-fruits, **CONSULTEZ LES AUTORITÉS DE VOTRE PAYS SUR LES POSSIBILITÉS DE RECYCLAGE de ce dernier.**

Montrez-vous respectueux envers l'environnement et n'abandonnez pas le presse-fruits n'importe où.

20 Contre-indications d'utilisation

Les presse-fruits CUNILL sont conçus uniquement et exclusivement pour obtenir du jus d'agrumes. Pour des raisons de sécurité, ils ne doivent jamais être utilisés pour un usage différent de celui prévu.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de lésion ou de dommage portés à la santé de personnes ou d'animaux, ainsi que de tout dommage matériel, causé par un usage indu des presse-fruits.



Bien que les presse-fruits CUNILL soient équipés de tous les dispositifs de sécurité nécessaires pour que leur utilisation soit complètement sûre, il est très important, comme prévention des lésions ou dommages portés à la santé, que l'utilisateur observe les mesures de sécurité suivantes :

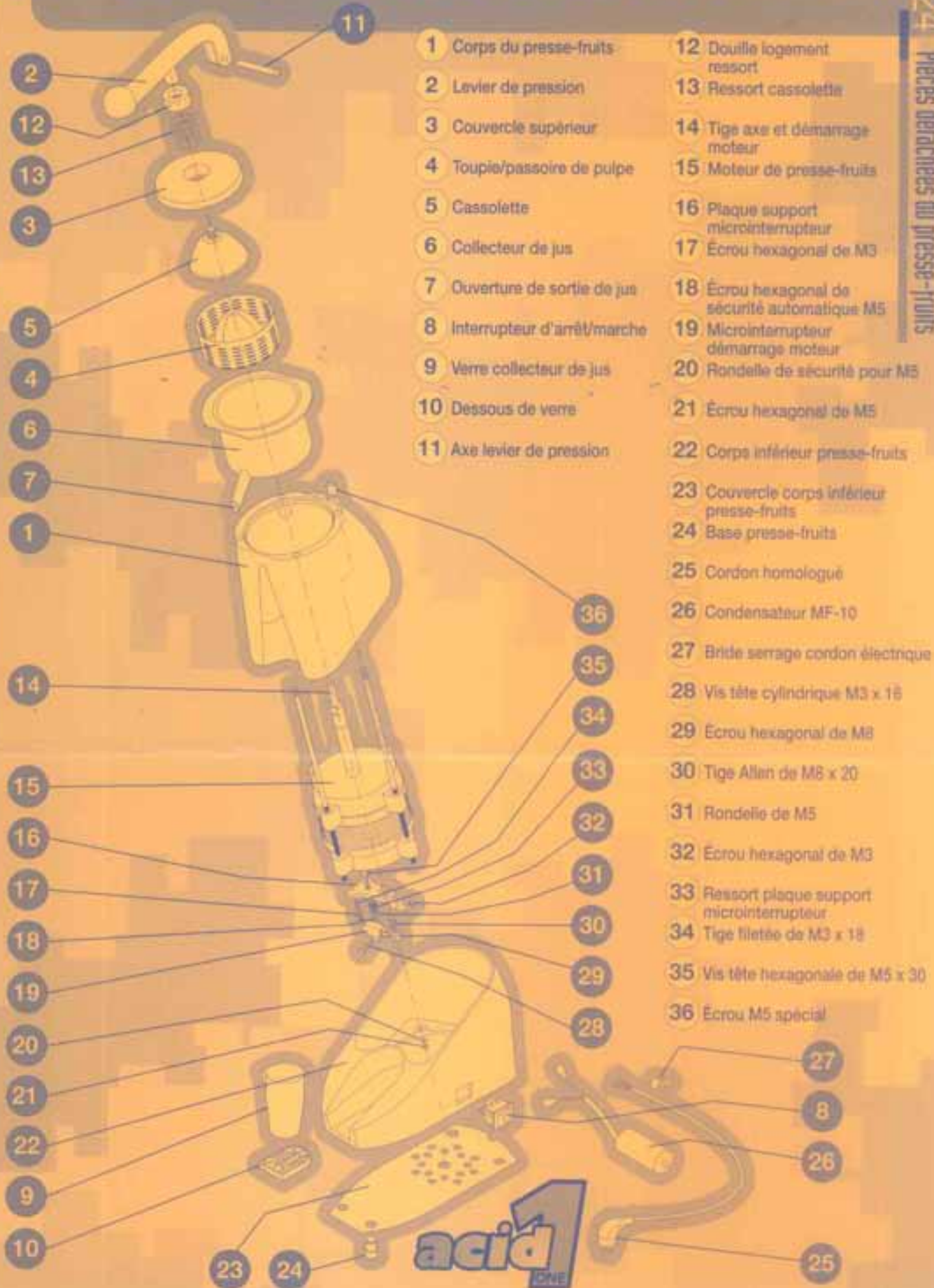
- Ne manipulez jamais le presse-fruits pieds nus, ou avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Évitez les projections d'eau sur les surfaces externes du presse-fruits. Si celui-ci se mouille à l'extérieur durant son fonctionnement ou même à l'arrêt, **débranchez-le immédiatement du secteur électrique et séchez-le complètement.**
- Évitez la pénétration de solides ou de liquides à l'intérieur du presse-fruits. Si un objet solide ou liquide tombe accidentellement à l'intérieur lorsqu'il est en fonctionnement ou à l'arrêt, **débranchez-le immédiatement du secteur et faites-le réviser par le service technique de CUNILL.**
- En général, ne mettez jamais en marche le presse-fruits sans que toutes ses parties mobiles soient dûment remises à leur place.
- En général, les presse-fruits ne doivent pas fonctionner de façon continue pour des périodes de temps supérieures à 30 minutes (consulter la plaque de caractéristiques qui est fixée à votre presse-fruits).
- Suivez toujours les instructions de cette notice lors des opérations de fonctionnement, nettoyage et entretien.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation du secteur, tirez sur la fiche, ne tirez jamais sur le cordon lui-même.
- Comme avec toute autre machine, il faut totalement interdire l'utilisation du presse-fruits aux personnes qui n'ont pas lu cette notice au préalable ou qui ne sont pas qualifiées pour faire un usage approprié de l'appareil, comme par exemple les enfants.

Un protecteur thermique empêche le réchauffement excessif des bobinages du moteur électrique, en coupant l'alimentation lorsque la température dépasse la limite permise (par exemple à cause d'un dysfonctionnement comme peut l'être le blocage continu du rotor du moteur).

Vous la trouverez fixée sur le presse-fruits auquel nous joignons cette **NOTICE DE L'USAGER** et sur la couverture de la notice elle-même (les données sont les mêmes sur les deux plaques).

Son contenu est le suivant :





acid
ONE